

大学  
日语  
基础  
阅读

daxue riyu jichu yuedu

华东理工大学外语学院日语系  
编



daxue riyu jichu yuedu

# 大学日语 基础阅读

JI CHU YU EDU

华东理工大学出版社

# 大学日语基础阅读

华东理工大学外语学院日语系编

华东理工大学出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

大学日语基础阅读/华东理工大学日语系编. —上海:华东理工大学出版社, 2001. 9

ISBN 7 - 5628 - 1156 - 3

I . 大... II . 华... III . 日语-阅读教学-高等学校-教材 IV . H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 16857 号

**大学日语基础阅读**

华东理工大学外语学院日语系编

华东理工大学出版社出版发行 上海市梅陇路 130 号 邮编 200237 电话(021)64250306 网址 <a href="http://www.hdlgpress.com.cn">www.hdlgpress.com.cn</a> 新华书店上海发行所发行经销 上海出版印刷有限公司印刷	开本 850×1168 1/32 印张 8.625 字数 229 千字 版次 2001 年 9 月第 1 版 印次 2001 年 9 月第 1 次 印数 1 - 4000 册
ISBN 7 - 5628 - 1156 - 3/H·259	定价: 12.00 元

## 前 言

本书是大学日语专业泛读教材,供大学二年级使用。同时也适合具有同等语言程度的大专学生及自学者作为辅助阅读材料使用。

全书共 30 课,每课包括“本文”、“単語”、“大意チェック”、“解説”、“読解練習”五个部分。教学课时以平均每课 3~4 学时为宜,也可根据课文难易度作适当的调整与删减。

本书着力体现以下特点:

1. 贴近时代。所有课文均直接选自日本原版刊物,其中大多为近些年所出版,从而使学习者可以接触到大量充满时代气息的内容与词汇,诸如“泡沫经济”、“直接营销”、“克隆技术”、“网络”等等。

2. 可读性强。选文在保证体裁与题材的多样化之基础上,内容力求生动风趣,真挚感人,有些涉及日本社会深层,发人深思。籍此激发学习者的学习和阅读热情。

3. 配备读解练习。每课课文后均附有一至两篇读解短文,以供学习者自测阅读能力。书后附有解题答案。短文主要选自日本语言学校的读解习题集,其内容同样集知识与趣味于一体,因此也可充当辅助性阅读材料。

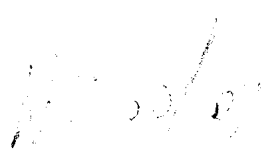
本书由华东理工大学日语教研室金伟、盛祖信、熊莺、郑凡丁、丁蕾诸教师参加编写,盛祖信对全稿作最后审校。

本书的出版承蒙华东理工大学出版社的大力支持,日本三重县原县立中学校校长岸田正明先生、广岛大学大学院山下彰一先生等先后为本书的编写提供了大量原版资料,值此付梓之际,谨表诚挚谢意。

由于编者的水平有限,书中差错在所难免,敬请使用本书的教师和读者不吝指正。

编 者

2000 年 9 月



# 目 录

<b>第 1 課</b> .....	(1)
本文 日本での生活と体験——在日外国人の書いた感想文 .....	(1)
大意チェック .....	(3)
単語 .....	(3)
解説 .....	(5)
読解練習 .....	(7)
<b>第 2 課</b> .....	(9)
本文 井戸水の温度 .....	(9)
大意チェック .....	(10)
単語 .....	(11)
解説 .....	(12)
読解練習 .....	(14)
<b>第 3 課</b> .....	(16)
本文 市長さんの気圧計 .....	(16)
大意チェック .....	(18)
単語 .....	(18)
解説 .....	(20)
読解練習 .....	(22)
<b>第 4 課</b> .....	(24)
本文 康一さんの悩み .....	(24)
大意チェック .....	(26)
単語 .....	(26)
解説 .....	(28)
読解練習 .....	(30)

<b>第5課</b> .....	(32)
本文 中国人の感じた日本語 .....	(32)
大意チェック .....	(34)
単語 .....	(34)
解説 .....	(36)
読解練習 .....	(38)
<b>第6課</b> .....	(41)
本文 プレゼントの違い .....	(41)
大意チェック .....	(43)
単語 .....	(43)
解説 .....	(45)
読解練習 .....	(47)
<b>第7課</b> .....	(49)
本文 英語を習ってペットと交流 .....	(49)
大意チェック .....	(51)
単語 .....	(51)
解説 .....	(52)
読解練習 .....	(54)
<b>第8課</b> .....	(56)
本文 日本人の季節感 .....	(56)
大意チェック .....	(58)
単語 .....	(58)
解説 .....	(61)
読解練習 .....	(63)
<b>第9課</b> .....	(66)
本文 色と動物 .....	(66)
大意チェック .....	(68)
単語 .....	(68)

解説	(71)
読解練習	(72)
<b>第10課</b>	(74)
本文 成功と倫理	(74)
大意チェック	(76)
単語	(76)
解説	(78)
読解練習	(80)
<b>第11課</b>	(82)
本文 花とみつばち	(82)
大意チェック	(84)
単語	(84)
解説	(85)
読解練習	(86)
<b>第12課</b>	(88)
本文 レベルアップこそ教育の基本	(88)
大意チェック	(90)
単語	(90)
解説	(93)
読解練習	(94)
<b>第13課</b>	(97)
本文 きれい好き	(97)
大意チェック	(98)
単語	(98)
解説	(100)
読解練習	(101)
<b>第14課</b>	(104)
本文 日本人の笑い——狂言	(104)

大意チェック	(106)
単語	(106)
解説	(109)
読解練習	(111)
<b>第15課</b>	(114)
本文 海に何が起きているか	(114)
大意チェック	(115)
単語	(115)
解説	(118)
読解練習	(120)
<b>第16課</b>	(122)
本文 ごみゼロ社会	(122)
大意チェック	(122)
単語	(124)
解説	(125)
読解練習	(126)
<b>第17課</b>	(128)
本文 毒梨と茶碗	(128)
大意チェック	(130)
単語	(130)
解説	(132)
読解練習	(133)
<b>第18課</b>	(136)
本文 母さんありがとう	(136)
大意チェック	(139)
単語	(139)
解説	(142)
読解練習	(143)



<b>第 19 課</b> .....	(145)
本文 習慣 .....	(145)
大意チェック .....	(146)
単語 .....	(147)
解説 .....	(148)
読解練習 .....	(149)
<b>第 20 課</b> .....	(151)
本文 選択的接触と正しいわけの論理 .....	(151)
大意チェック .....	(152)
単語 .....	(152)
解説 .....	(154)
読解練習 .....	(155)
<b>第 21 課</b> .....	(157)
本文 あるボランティア活動 .....	(157)
大意チェック .....	(159)
単語 .....	(159)
解説 .....	(161)
読解練習 .....	(163)
<b>第 22 課</b> .....	(166)
本文 便利そうで不便 .....	(166)
大意チェック .....	(167)
単語 .....	(168)
解説 .....	(169)
読解練習 .....	(170)
<b>第 23 課</b> .....	(172)
本文 新聞を読もう ニュースを聞こう .....	(172)
大意チェック .....	(174)
単語 .....	(174)

解説	(176)
読解練習	(178)
<b>第 24 課</b>	(180)
本文 香り	(180)
大意チェック	(181)
単語	(181)
解説	(182)
読解練習	(184)
<b>第 25 課</b>	(186)
本文 日本経済の現実と課題	(186)
大意チェック	(188)
単語	(188)
解説	(191)
読解練習	(192)
<b>第 26 課</b>	(194)
本文 マンガブーム	(194)
大意チェック	(195)
単語	(196)
解説	(197)
読解練習	(199)
<b>第 27 課</b>	(201)
本文 高校生と読書	(201)
大意チェック	(202)
単語	(202)
解説	(204)
読解練習	(206)
<b>第 28 課</b>	(208)
本文 コンピュータ夢物語	(208)

大意チェック	(210)
単語	(210)
解説	(214)
読解練習	(215)
<b>第 29 課</b>	(218)
本文 クローン技術と生命倫理	(218)
大意チェック	(219)
単語	(220)
解説	(222)
読解練習	(223)
<b>第 30 課</b>	(226)
本文 大地にしっかり根を下ろそう	(226)
大意チェック	(228)
単語	(228)
解説	(232)
読解練習	(234)
附录一 【読解練習】答案	(237)
附录二 【解説】中语法、惯用型索引	(239)
附录三 总词汇表	(243)

# 第1課

## 【本文】

### 日本での生活と体験

—在日外国人の書いた感想文

#### (一)

マニラで大学を卒業後、しばらくして日本に働きに来ました。初めは、知人の紹介でミシンを使った縫製の仕事をしていました。けれども忙しいばかりで殆ど人と話をする機会がありません。わたしは日本語を覚えたかったので、スナックで働くことにした。水商売は初めてで、少し不安でしたが、実際には思ったほど大変ではありませんでした。むしろ、お客さんやお店の人に日本語、日本の習慣などいろいろなことを教えてもらい、勉強になりました。特に、店の女主人に着付け(着物の着方)を習ってからは、着物が大好きになりました。今では毎年お正月になると、着物を着て熱田神宮に御参りに出かけます。

現在、わたしは日本人と結婚し、英語教師をしながら、自分と同様に日本人と結婚したフィリピン人の女性同士で定期的に勉強会を開いています。スナックの仕事を通して、女性はもっと勉強すべきだということを強く感じたからです。例えば、日本語や日本についてよく知らないと、お客さんとも会話が続き、ばかにされて嫌な思いをすることもあります。けれども、いろんなことを知っていると、会話が弾み、お互いに楽しい時間を過ごせます。さまざまな趣味や職



業を持つ人に合わせた話題を提供することもできるのです。

わたしたちのグループでは、日本語の学習以外にも、子供の教育や離婚問題などで悩んでいる女性のために、弁護士を招いて日本の法律についても学んでいます。

バージー 石原(フィリピン)

## (二)

愛知県の豊田市は、車のトヨタで有名な町です。私の住む保見団地には、自動車工場などに勤めるブラジル人がたくさん住んでいます。私も夫と二人で、祖父母の国に働きに来ました。最近是不況で残業はあまりなく、その分収入は減っていますが、正社員として採用されているので健康保険などの保障もあり、特に不満はありません。

現在、保見団地に住む人の約4割はブラジル人だそうです。週末になると、団地内にブラジルの商品を積んだトラックが4、5台やってきます。食料品、雑誌、CD、洋服など、あらゆるものを売りに来るのです。日本のものよりも値段は少し高いですが、私はいつも利用しています。ブラジル料理の食材に困ることもなく、ブラジル人好みの服もそこで買うことができるので、とても便利です。

ただ、団地内の日本人とはあまり交流がありません。ゴミの出し方のルールを守らなかつたり、夜、大きな音で音楽をかけ、踊って騒ぐブラジル人がいるため、評判がよくないのです。一部の人のためにブラジル人全体のイメージが悪くなるのは残念なことです。最近では、ゴミ置場の横にポルトガル語の看板を立てたり、そのほかのルールや行事についても自治会で通訳の人を交えて説明してくれるようになりました。日本に来るブラジル人には、日本の習慣やルールを守ってほしいと思います。

山岡 タニア(ブラジル)  
(『日本語ジャーナル』より)

【大意チェック】

- (1) [文章(一)] 縫製の仕事とスナックの仕事との違う点は何か。
- (2) [文章(二)] 作者たちの勉強会では何について勉強するのか。
- (3) [文章(二)] 保見団地内では、日本人とブラジル人との関係はどうなのか。

単語

マニラ	[地名] 马尼拉
しばらくして	[词组] 不久, 一会
知人(ちじん)	[名] 熟人, 朋友
ミシン	[名] 缝纫机
縫製(ほうせい)	[名・他サ] 缝制
スナック	[名] 小吃店, 快餐店, 酒吧
水商売(みずしょうばい)	[名] 接待客人的营业
むしろ	[名] 莫如, 索性, 宁可
着付け(きつけ)	[名] 穿衣技巧
熱田神宮(あつたじんぐう)	[地名] 热田神宫
御参り(おまいり)	[名] 参拜
同様(どうよう)	[形动] 同样的
フィリピン人	[名] 菲律宾人
~同士(どうし)	[造语] (同性质的) 一伙, ……们
定期的(ていきてき)	[形动] 定期的

開く(ひらく)	[他五] 召开
通す(とおす)	[他五] 通过
ばか	[名·形动] 傻瓜
ばかにされる	[词组] 被愚弄, 被小看
いろんな	[连体] 各种各样的(=いろいろな)
会話が弾む(～はずむ)	[词组] 交谈起劲
お互い(おたがい)	[名] 相互, 彼此
さまざま	[形动] 各式各样
合わせる(あわせる)	[他下一] 使适合, 使符合
提供(ていきょう)	[名·他サ] 提供, 供给
グループ	[名] 集团, 团体, 小组
離婚(りこん)	[名·自サ] 离婚
悩む(なやむ)	[自五] 烦恼
弁護士(べんごし)	[名] 律师
愛知県(あいちけん)	[地名] 爱知县
豊田市(とよたし)	[地名] 丰田市
保見(ほみ)	[地名] 保见
団地(だんち)	[名] 住宅区
ブラジル人	[名] 巴西人
不況(ふきょう)	[名] 不景气
残業(ざんぎょう)	[名·他サ] 加班
収入(しゅうにゅう)	[名] 收入
正社員(せいしゃいん)	[名] 正式职工
保険(ほけん)	[名] 保险
保障(ほしょう)	[名·他サ] 保障
不満(ふまん)	[名·形动] 不满(意)
～割(～わり)	[接尾] 十分之……, ……成
週末(しゅうまつ)	[名] 周末
あらゆる	[连体] 所有, 一切
食材(しょくざい)	[名] (食物、食品)原料



## 第1課

好み(このみ)	[名] 喜好, 嗜好
ただ	[接] 然而, 但是
ゴミ	[名] 垃圾
音楽をかける	[词组] 放音乐
踊る(おどる)	[自五] 跳, 跳舞
騒ぐ(さわぐ)	[自五] 大声吵嚷
全体(ぜんたい)	[名] 全体, 整体
イメージ	[名] 印象, 形象
ゴミ置場(～おきば)	[名] 垃圾堆放场
ポルトガル語	[名] 葡萄牙语
看板(かんばん)	[名] 招牌, 告示牌
行事(ぎょうじ)	[名] (定期的)活动
交える(まじえる)	[他下一] 交换, 夹杂, 搀和

## 解 説

1. けれども忙しいばかりで殆ど人と話をする機会がありません。  
(可只是一个劲的忙, 几乎没机会与人交谈。)

ばかり: 副助词, 有多种含义, 在本句中相当于汉语的“光是”、“只是”、“仅仅”等意思。例如: あの人**は**背が高い**ばかりで**, あまり力はない。(他**光**是个子高, 力气并不大。)

2. 実際には思ったほど大変ではありませんでした。(但实际上它并不像我想像的那么困难。)

ほど…ない: 不如……(那么)…… 没有……那么……。

3. むしろ、お客さんやお店の人に日本語、日本の習慣などいろいろなことを教えてもらい、勉強になりました。(反而从客人和其他店员那里, 我学到了许多有关日语及日本风俗习惯的知识, 真是受益匪浅。)

むしろ: 副词, 表示对两个事项、两种情况相比较之后, 以“倒反而是……”、“倒不如……”、“宁可……”等语气来作出选择。如: 三月の**ほうが**むしろ寒かった(倒反而还是3月份冷); あんな**はずか**





しめを受けるくらいなら、むしろ死んだほうがいい。(与其要受那种耻辱,还不如死了的好)。在此句中“むしろ”是就上句中的“大変”而言的。

勉強になる:收到教益,获得帮助。

4. スナックの仕事を通して、女性はもっと勉強すべきだということ強く感じたからです。(因为通过在快餐店的工作,使我深深感到女性应该更多地学习)。

通して:前接人或事物时,可表示手段、方法。如:書物を通して外国を知る。(通过书本了解外国)。

べき:文言助动词“べし”的连体形,后接“だ”时可表示“应该”之意,与“なければならない”意思相近。

5. お客さんとも会話が続かず、ばかにされて嫌な思いをする。(跟客人的交谈也无法继续进行,而且被愚弄,感觉很糟。)

続かず:“ず”是否定助动词“ぬ”的连用形,在句中起中顿作用。

思いをする:感到,感觉。“思い”前常有一个定语来表示其内容。如:こんな楽しい思いをしたことはない。(没有感到这么快活过)。

6. その分収入は減っていますが、…。(因此收入减少,但……。)

その分:“分”在这里表示事物的“情况”、“状态”、“程度”等。“その”指代前半句的“不況で残業はあまりなく”,意思是“在经济不景气,没有加班的情况下”。

7. ブラジル料理の食材に困ることもなく、…。(也不必为巴西菜的原料而犯难……)

こともなく:即“ことはない”。前接动词连体形,构成谓语辅助成分的惯用型,表示“不必要”或“不可能”。如:箱根は三原山ほど火山の活動が活発じゃないから、心配することはありません。(箱根的火山不像三原山那样活跃,不必担心)。

8. 自治会で通訳の人を交えて説明してくれるようになりました。(自治会通过翻译向我们作了说明。)

格助词“で”在这里表示动作发出的主体。“で”的这种用法用于某团体、组织、机构等主持进行某项活动的场合。如:テレビの気象